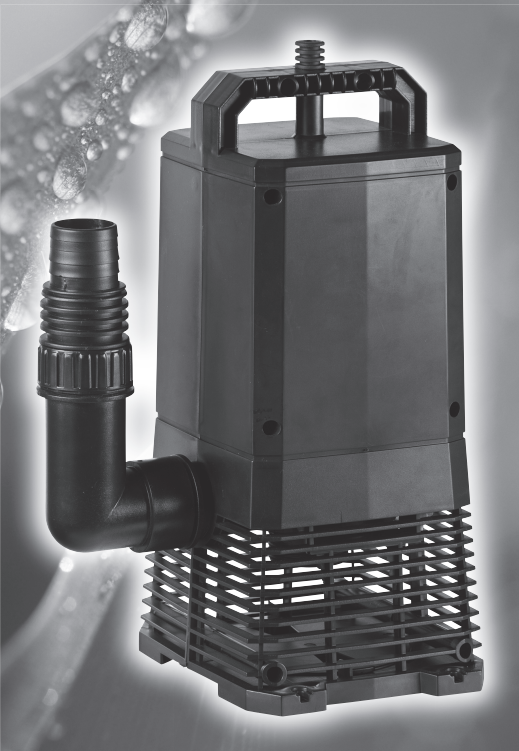




Produktblatt - Garantieurkunde

- Instructions for use -
Guarantee certificate
- Mode d'emploi - Certificat de garantie
- Bedrijfshandleiding - Garantiecertificaat
- Manual de funcionamiento -
Certificado de garantía
- Istruzioni per l'uso -
Certificato di garanzia
- Betjeningsvejledning - Garantibevis
- Användarhandledning - Garantibevis
- Bruksanvisning - garantierklæring
- Instrukcioni de utilizare -
Certificat de garanție
- Керівництво з експлуатації -
гарантійний сертифікат
- Käyttöohje - takuutodistus
- Navodila za uporabo - Garancijski list
- Návod na prevádzku - záručný list
- Návod k použití - záruční list
- Használati útmutató - Garancialevél
- Instrukcja obsługi -
świadcstwo gwarancyjne
- Upute za rad - Jamstveni list
- Инструкция по эксплуатации -
Гарантийная квитанция
- İşletim talimatı - Garanti belgesi
- Kasutusjuhend - Garantiitalong
- 产品说明书 - 质量保证书



P23000-00

GARANTIEURKUNDE • DOCUMENT DE GARANTIE • GARANTIECERTIFICAAT • GARANTIEBEVIS • WARRANTY CERTIFICATE

CERTIFICATO DI GARANZIA • CERTIFICADO DE GARANTIA • ДЕСЛАРАЩО ДЕ ГАРАНТИЯ • ГАРАНТДОКУМЕНТ • ГАРАНТДОКУМЕНТ • GARANTIEURKUNDE

ZÁRUČNÍ LIST • ZARUČNY LIST • GARANCIJSKI LIST • ГАРАНЦІЙНИЙ ЛИСТ • ГАРАНЦИЈСКИ ЛИСТ • GARANTIEURKUNDE • GARANTIAS APREBIA • GARANTITUNNISTUS • GARANTIOS LIIDUJIMAS • GARANTI BELGESI • ГАРАНЦИЯ АКТ • 保証证书

- Wir übernehmen für den umstehend genannten Artikel eine Garantie gemäß der beiliegenden Betriebsanleitung-Garantieurkunde für den Zeitraum ab dem eingetragenen Kaufdatum (alternativ: Kaufbeleg oder Quittung).
- Nous assumons la garantie de l'article cité ici, conformément aux conditions normées, pour une durée valable à partir de la date dachat (alternative: bon dachat ou reçu).
- We geven garantie op het genoemde artikel volgens de beschreven voorwaarden voor de vastgelegde tijd na de datum van aankoop (alternatief: kasbon of kuitje).
- Vi påtager os en garanti for nævnte artikel i henhold til de hoesstænde betingelser fra den registrerede købsdato (alternativ: kassebon eller kvittering).
- We assume a warranty for the articles named overleaf according to the terms overleaf for the time period beginning on the registered date of purchase (from receipt or other proof of purchase).
- Per il suddetto articolo prestiamo garanzia in conformità alle condizioni riportate sul retro per il periodo di tempo dalla data di acquisto riportata (in alternativa scottino o ricevuta).
- Por los artículos citados asumimos una garantía conforme a las condiciones que se nombran para el espacio de tiempo a partir de la fecha de compra (alternativa: recibo de compra o factura).
- O artigo acima mencionado tem uma garantia de acordo com as condições mencionadas para o período após a data de aquisição (alternativa: talão de compra ou recibo).
- Vi gir en garanti i henhold til vilkårene på motsatt side for den artikkel som der er spesifisert. Garantien gjelder for tidsrommet fra den kjøpsdato som er innført (alternativt: faktura for kjøpet eller kvittering).
- Vi spreidel nævnte artikel præzematno garanciju v skladu z omejenimi pogoji za čas od zavedenja datuma nakupa (alternativno: račun o nakupu ali poročilo o plačilu).
- Za výrobok uvedený na druhej strane poskyujeme záruku podľa podmienok uvedených na nasledujúcej strane na obdobie po zapísanom dátumi kúpe (alternatívne: kúpny doklad lebo ročvenka).
- A megarvezett árucikket az alábbiakban meghatározott feltételek szerint garanciát vállalunk a bejelezett vásárlási dátumtól (alternatív: vásárlói dokk vagy számla) számítást időtartama.
- Za vrabek uvedený na druhej strane poskyujeme záruku podľa podmienok uvedených na nasledujúcej strane na obdobie po zapísanom dátumi kúpe (alternatívne: kúpny doklad lebo ročvenka).
- Priznajemy gwarancję dla artykułu opisanego w powyższym tekście, według warunków tych warunków na czas liczony od daty zakupu (alternatywnie: rachunek albo zaświadczenie o zakupie).
- My berem na sebi garantiniyne obzavetelstva dla privedennogo niže uzlovijam na srok s ukazannogo sroka prodazki (kak variiant: ček ili kvitancija).
- Kaantoruolella mainittu osat kuuluvat takuutimme piiriin kaantoruolella mainittujen ehtojen puitteissa meiklystä ostoräivästä alkaen (vaihtoehtoisesti: ostotositte tai kuitti).
- Vi garantier for omlapnämnda artikel enligt angivna villkor. Garantin börjar gälla vid det angivna inkörsdatumet. (Antingen: köpbevis eller kvitto/gällre).
- Za navedeni proizvod pružimato garanciju prema obilzižim uvjetima za vremenski period od datuma kupnje (alternativno: račun ili priznanica).
- Garantija Saskaana ar taluk noärdatitem notekimitem mes uznetamies no pirkšanas datuma (alternatīvi: pirkšanas dokuments vai kuts) taluk mineto artikulu garantiju.
- Uz zemiņu puruodiju preek mes sureikāime garantiju pagai puruodijas sāļvgas nuu preek pirkimo datos (lāsytos pirkimo dokumentuose ar kvite).
- Sayfamın digertarafında adgeden ürün için, yine aynı sayfada yer alan koşullar doğrultusunda, işleminizi an satınalm tarihinden itibaren belirli bir süre boyunca sunmuş olduğumuz garantiyi, alternatif olarak: satınalma belgesi veya alım belgesi olarak kabul ederiz.
- He poezame garancija za posocena na obrabnata strana, dolim, skladno s pomreženjo garantnično, videtvostvo ot instrukcija za raboto za periodo ot vreme ot nanesenata data na prodajka (alternativno: dokument za pokupka ili kvitancija).
- 我们承担保修从收到购买凭证起，保证背面条款在购买注册之日起生效。

5 Jahre • Ans-jaar • År • Years • Anno • Años • Anos • Leta • roky • Év • Годы • Vuotta • Godine • Gads • Aasta • metai • Yil • 年份

Artikel-Typ	Typ výrobku	Verkaufsdatum	Datum predaja	Seriennummer	Sériové číslo	Firma, Stempel, Unterschrift	Firma pečatka, podpis
Type d'article	Typ artykułu	Date de vente	Data sprzedaży	Numéro de série	Numer serii	Entreprise, tampon, signature	Firma, stempel, podpis
Artikeltyp	Typ izdelanja	Verkoopsdatum	Data prodaje	Serienummer	Серийный номер	Firma, stempel, handtekening	Firma, pečat, podpis
Article type	Ostavuppi	Köbsdato	Data prodaja	Serienummer	Серійний номер	Firma, stempel, underskrift	Firma, leima, allekirjotus
Article type	Artikeltyp	Sell date	Ostoväimäätä	Serial number	Sarjalnumero	Company, Stamp, Signature	Förretsg, stempel, signatur
Typo de articulo	Tip artikla	Data di vendita	Säldatum	Numero di serie	Serijski broj	Ditta, timbro, firma	Tvrtka, pečat, podpis
Typo de artigo	Artikli tüüp	Fecha de venda	Datum prodaje	Numero de serie	Serijsas numurs	Loga, carinbo, assinaura	Firma, zīmogs, paraksts
Artikeli-type	Artikli tüüp	Data de venda	Müügikuupäev	Número de série	Seeria number	Firma, stempel, underskrift	Firma, pečat, podpis
Tip artikla	Artikli tüüp	Salgsdato	Parandavim data	Serijsnummer	Serijs nummers	Podjele, stampilja, podpis	Firma, pečat, podpis
Typ výrobku	Artikli tüüp	Datum prodaje	Satis Tarihi	Serijska številka	Serijs No	Firma, izdatko, podpis	Firma, pečat, podpis
Articliktipus	Artikli tüüp	A vásárlás dátuma	Дата на покупката	Sorozatszám	Серийен номер	Cég, pecsét, aláírás	公司名称, 盖章, 签名



HEISSNER GMBH

Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach
Telefon +49 (0) 66 41- 8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99
Internet: <http://www.heissner.de> · e-mail: info@heissner.de

- CH** PUAG Do It + Professional AG · Oberebenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten 1
Tel: +41 (56) 648 88 52 · Fax: +41 (56) 648 88 50 · www.puag.ch · info@puag.ch
- ES** FLUIDRA Espana S.A.U. · E/El Nogal n3, Poligono Industrial Los Nogales · E-28110 Algete Madrid
Tel. +34-916-280792 · Fax +34-916-280805 · info@fluidra.com
- IT** BARZON SRL · Via Roma 46 · IT-35010 Vigonza (PD) · Tel. +39-495 73 75 10 · Fax +39-80975 68
abarzon@barzonsrl.it
- FR** IRRIGARONNE · Z.I. de Boé · B.P. 100 · 47553 BOE Cedex
Tel. +33 / 553 774 100 · Fax +33 / 553 960 816 · E-Mail: agen@irrigaronne.fr · www.irrigaronne.fr
- BE** **NL** BELCOPET N.V. · Monnikerweve 127 · BE-8000 Brugge
Tel. +32 (0) 50 31 50 71 · Tel. +32 (0) 50 31 70 99 · Mail: info@belcopet.be
- DK** **SE** FERNANDO APS · St. Sct. Mikkelsgade 10 b · DK-8800 Viborg
Tel. +45 86 62 34 46 · Fax +45 86 62 34 51 · Mail: admin@fernando-aps.dk
- FI** OGASHI OY · Palovartiantie 20 G28 · FI-00751 Helsinki · Tel. +35 0207 413 880 · Fax +35 893 473 006
www.ogashi.fi · ogashi@ogashi.fi
- NO** TAVOLA NORGE Ltd. · Skuiveien 40 · N-1339 Vøyenenga · Tel. +47 67 17 00 46 · Fax +47 67 17 0047
Mail: lars@tavola.no
- CZ** **SK** HIPPO · Husova 435 · CZ-26101 Píbram VI - Brezove hory · Tel. +420 (318) 42 21 10
Fax +420 (318) 40 21 11 · Mail: info@hippoldt.cz · www.heissner.cz · www.bazenyjezirka.cz
- RO** CORALYA · Str. Gh. Ghibanescu, nr. 1 A, parter · Iasi, 700300
Tel. +40 (322) 800 800 · Fax +40 (322) 800 800 · Mail: ion@coralya.ro
- BG** AQUACOR & CO Ltd. · 8 Angista Street · 1527 Sofia · Bulgaria
Tel./Fax +359 2 943 41 08 · Fax +359 8 93 66 82 64 · Mail: aqua.cor@market.bg · www.aqua-cor.com
- PL** CHEMOFORM Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · 41-218 Sosnowiec
Tel. +48 32 297 71 38 · Fax +48 32 291 97 07 · Mail: info@chemoform.pl
- HU** TOP QUALITY Bt · 6793 Forráskút, Petőfi S. u.10 · Tel. +36 20 36 46 478 · Fax +36 62 28 76 19
Mail: tqgroup@freemail.hu
- GR** AFOI ATHANADIADI O.E. · 2, Kalimnou Str. · 15121 PEFKI-Athens · Tel. +30 210 619 66 90
Fax +30 210 619 67 27 · techniki-athinon@otenet.gr · www.techniki-athinon.gr
- UA** SVIT TEKHNIKY LTD. · 6 Strutinskogo Str., 8th floor · 01014 Kiev / Ukraine · Tel. +38 (044) 501 63 77 ·
Fax +38 (044) 507 13 47 · www.heissner.com.ua
- RU** BTA Group Ltd · Altufesvskoe shosse, 48 bld.1 · RUS-127566 Moskau
Tel: +7 (499) 500 33 17 · Fax: +7 (499) 500 33 18 · e-Mail: info@btagroup.ru
- LT** UAB SCHETELIG LIT · Zirmunu g. 66 · Vilnius LT-09131
Tel: +370 5 27 37 026 · Fax: +370 5 27 22 902 · e-Mail: garden@schetelig.lit · www.schetelig.com
- EE** AS SCHETELIG EV · Loomäe tee 11 · Rae tehnopark · EE-75306 Lehmja, Rae Vald Harjumaa · Estonia
Tel: +372 65 12 950 · Fax: +372 65 12 970 · e-Mail: schetelig@schetelig.ee
- TR** AYHAVUZ MAK.TES SAN. TIC. LTD. STI · Turaboglu sok. · Sumko sit. No: 3/1 Koztayagi · TR-34736 Istanbul
Tel. +90 216 463 26 78 · Fax +90 216 464 39 89 · Mail: ayhavuz@ayhavuz.com.tr · www.ayhavuz.com.tr
- HR** BRUN.KO-PROM D.O.O · Florijna Andraceca 52 · 10000 Zagreb · Kroatien · Tel./Fax +385 1 3096 567
Mail: bruno.kovacevic@zg.t-com.hr
- SL** MIRAN CEBASEK s.p. Servis Hisnih Aparatov · Repnje 21 · 1217 Vodice nad Ljuljano · Slowenien
Tel. +386 1 833 2126 · Fax +386 1 833 2127 · Mail: Elektro.cebbasek@siol.net
- GB** CERTIKIN International Ltd · Witan Park/Avenue Two · Station Lande Industrial Estate · Witney/Oxon
OX28 4FJ · Tel. +44 (0) 1993 778 855 · Fax +44 (0) 01993 778 620 · Mail: enquiries@certikin.co.uk
- A** **LV** **BA** HEISSNER GmbH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach · Tel. +49 66 41- 8 65 55
Fax +49 66 41/862 99 · www.heissner.de · info@heissner.de

Technische Daten und Leistung · Caractéristiques techniques et puissance · Technische gegevens en vermogen · Technische data og udfølser · Technical data and power
Dati tecnici e prestazioni · Características técnicas y potencia · Dados técnicos e capacidade · Technische data og udfølser · Технические данные и производительность · Tekniset tiedot ja tehno · Teknik tarhler
Tekniska data och prestation · Tehnički podaci i učin · Tehniške parametre i uporaba · Tehniške parametre i uporaba · Tehniške parametre i uporaba · Tehniške parametre i uporaba · Tehniške parametre i uporaba

	CH	ES	IT	FR	BE	NL	DK	SE	FI	NO	CZ	SK	RO	BG	PL	HU	GR	UA	RU	LT	EE	TR	HR	SL	GB	A	LV	BA	
	Betriebsspannung	Tension d'exploitation	Bedrijfsspanning	Driftsspænding	Operating voltage	Tensione di esercizio	Tensão de serviço	Driftsspænding	Pogonska napetost	Driftsspænding	Operativ spænding	Driftsspænding	Driftsspænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding	Operativ spænding
	Leistungsaufnahme	Puissance absolue	Verbruik	Driftseffekt	Power consumption	Potenza assoluta	Consumo de energía	Driftseffekt	Opdrat effekt	Consumo de potencia	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica
	Förderhöhe	Hauteur de elevation	Transporthoogte	Pumpeffekte	Pump delivery	Alteza de trasporte	Alta manométrica	Pumpeffekte	Materiyeve	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica	Alta manométrica
	Puissance par ligne	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion	Max. d'impulsion
	Anschlußkabel	Cable de raccordement	Aansluitkabel	Uterkabel	Connecting cable	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión	Cable de conexión
	Geometrisches Drucksitzen	Raccordement fileté pour tuyau de réajustement	Schroefdraadverbinding draakstuk	Geometrisches Drucksitzen	Thread connection, pump chamber	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	
	Schlauchanschluß Drucksitzen	Raccord de tuyau pour tuyau de réajustement	Slangaansluiting draakstuk	Schlauchanschluß Drucksitzen	Hose connection, pump chamber	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	Conexión rosada de tubuladura de presión	
	Geometrisches Einbausitzen	Raccord de tuyau pour tuyau d'alimentation	Schroefdraadverbinding inloorsstuk	Geometrisches Einbausitzen	Thread connection, inlet chamber	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	
	Schlauchanschluß Einbausitzen	Raccord de tuyau pour tuyau d'alimentation	Slangaansluiting inloorsstuk	Schlauchanschluß Einbausitzen	Hose connection, inlet chamber	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	
	Schlauchanschluß Einbausitzen	Raccord de tuyau pour tuyau d'alimentation	Slangaansluiting inloorsstuk	Schlauchanschluß Einbausitzen	Hose connection, inlet chamber	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada	Conexión rosada de tubuladura de entrada
	Schutzart	Type de protection	Type veiligheids	Kapslingsklasse	Protective system	Modo de protección	Tipo de protección	Modo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección	Tipo de protección